

**Présents/Anwesend:**

Marco Bermes, bourgmestre (*Bürgermeister*);  
Michel Majerus, Bob Ries, échevins (*Schöffen*);  
Tommy Urbing, Edith Jeitz, Piet Van Luijk, João Gomes De Jesus,  
Gerard Leuchter, Stéphanie Colbett, conseillers (*Räte*)  
Véronique Hengen, secrétaire remplaçante (*Ersatz-Sekretärin*)

**Absences excusées / Abwesend entschuldigt:**

/

**Fonctionnaires/Beamte :**

Jean Bonert (points 8-13), Mike Schmit (point 14),  
Stefan Bambach (points 15-16)

**Experts/Experten :**

/

**Presse :**

/

**Auditeurs/Zuhörer :**

5

Öffentliche Sitzung vom 03. Juni 2024

# Séance publique du 03 juin 2024

## ORDRE DU JOUR

Séance à huis clos :

### Ecole fondamentale

1. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C1 p 100%) - Année scolaire 2024/2025.
2. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C1 p SUR 50%) - Année scolaire 2024/2025.
3. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C2- 4 p SUR 100%) 1<sup>er</sup> poste vacant.
4. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C2- 4 p SUR 100%) 2<sup>ème</sup> poste vacant.

Séance publique :

### Ecole fondamentale

5. Approbation de l'organisation scolaire 2024/2025
6. Approbation du PEP (Plan d'encadrement périscolaire) 2024/2025

## TAGESORDNUNG

Geschlossene Sitzung:

### Grundschule

1. Vorschlag für die Wiederbesetzung der freien Stelle einer Lehrerin oder eines Lehrers auf Liste 1 (C1 p 100%) - Schuljahr 2024/2025.
2. Vorschlag für eine Wiederbesetzung für die freie Stelle einer Lehrerin oder eines Lehrers auf Liste 1 (C1 p SUR 50%) - Schuljahr 2024/2025.
3. Vorschlag zur Wiederbesetzung für die freie Stelle als Lehrerin oder Lehrer auf Liste 1 (C2- 4 p ÜBER 100%) 1. freie Stelle.
4. Vorschlag für die Wiederbesetzung der freien Stelle für eine Lehrerin oder einen Lehrer auf Liste 1 (C2- 4 p SUR 100%) 2. freie Stelle.

Öffentliche Sitzung:

### Grundschule

5. Genehmigung der Schulorganisation 2024/2025
6. Genehmigung des PEP (Plan d'encadrement périscolaire) 2024/2025.

7. Approbation du PDS (Plan de développement scolaire) pour les années 2024 à 2027

### Propriétés

8. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle au lieu-dit «route d'Echternach», cadastre de la commune de Consdorf - Hagoco SCI
9. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle au lieu-dit «route d'Echternach», cadastre de la commune de Consdorf - Electricité Claude HUSS sàrl
10. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle au lieu-dit «Schwarzacht», cadastre de la commune de Consdorf - Consorts Lemmer
11. Approbation d'un acte d'échange concernant les parcelles au lieu-dit «Beim Seitert» et «Rue Dielchen», cadastre de la commune de Consdorf - M. Giefer et Mme Streitz
12. Approbation d'un acte d'échange concernant les parcelles au lieu-dit «Rue de Mullerthal» et «Rue Burgkapp», cadastre de la commune de Consdorf - M. Mischel

### Urbanisme

13. Vote du PAP « Campus scolaire » à Consdorf

### Administration générale

14. Approbation de l'état des restants 2023
15. Approbation de décomptes de travaux :
- Réaménagement du point de vue „Eilebuerg“ avec reconstruction du pont piétonnier
  - Installations techniques de réseaux: stations de chauffage urbain
16. Approbation de divers devis
- Mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic de la Route d'Echternach à Consdorf
  - Etude de concept général concernant la salle des fêtes à Braidweiler
  - Frais d'études, d'infrastructure et d'aménagement du projet de «Réfection de la Rue de la Forêt à Scheidgen»
  - Frais d'études, d'infrastructures et d'aménagement du projet «Aménagement du chalet au Moulin de Consdorf»
  - Frais d'études, d'infrastructures et d'aménagement du projet «Aménagement d'un Camping-Car Park dans la Rue Burgkapp»
  - Frais d'études, d'infrastructure et d'aménagement du projet «Aménagement d'un parc dans la route de Luxembourg à Consdorf»
  - Frais d'études, d'infrastructures et d'aménagement

7. Genehmigung des PDS (Schulentwicklungsplan) für die Jahre 2024 bis 2027.

### Liegenschaften

8. Genehmigung eines Aktes über die unentgeltliche Abtretung einer Parzelle am Ort „route d'Echternach“, Kataster der Gemeinde Consdorf - Hagoco SCI.
9. Genehmigung eines Aktes über die unentgeltliche Abtretung einer Parzelle am Ort „route d'Echternach“, Kataster der Gemeinde Consdorf - Electricité Claude HUSS sàrl.
10. Genehmigung eines Aktes über die unentgeltliche Abtretung einer Parzelle am Ort „Schwarzacht“, Kataster der Gemeinde Consdorf - Consorts Lemmer
11. Genehmigung eines Tauschaktes betreffend die Parzellen am Ort „Beim Seitert“ und „Rue Dielchen“, Kataster der Gemeinde Consdorf - Herr Giefer und Frau Streitz.
12. Genehmigung eines Tauschaktes bezüglich der Parzellen am Ort „Rue de Mullerthal“ und „Rue Burgkapp“, Kataster der Gemeinde Consdorf - Herr Mischel.

### Urbanismus

13. Abstimmung über den PAP „Schulkampus“ in Consdorf.

### Allgemeine Verwaltung

14. Genehmigung der Aufstellung der Restanten 2023
15. Genehmigung von Abrechnungen von Bauarbeiten
- Neugestaltung des Aussichtspunktes „Eilebuerg“ mit Wiederaufbau der Fußgängerbrücke.
  - Netztechnische Anlagen: Fernwärmestationen
16. Genehmigung verschiedener Kostenvorschläge
- Maßnahmen zur Sicherung und Beruhigung des Verkehrs auf der Route d'Echternach in Consdorf
  - Studie für ein Gesamtkonzept bezüglich des Festsaals in Braidweiler.
  - Studien-, Infrastruktur- und Planungskosten für das Projekt „Instandsetzung der Rue de la Forêt in Scheidgen“.
  - Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten für das Projekt „Ausbau des Chalets an der Mühle von Consdorf“.
  - Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten für das Projekt „Einrichtung eines Wohnmobilstellplatzes in der Rue Burgkapp“.
  - Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten für das Projekt „Einrichtung eines Parks in der Route de Luxembourg in Consdorf“.
  - Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten für das Projekt „Neugestaltung des Minigolfplatzes in der Rue Burgkapp“.
  - Studien-, Infrastruktur- und Entwicklungskosten für das Projekt „Installation einer stationären Tribüne im Kuerzwinkel-Stadion“.
- 17 Bestätigung einer vorübergehenden Notfall-Verkehrsre-

du projet «Réaménagement du minigolf dans la Rue Burgkapp»

h) Frais d'études, d'infrastructures et d'aménagement du projet «Installation d'une tribune stationnaire au stade Kuerzwinkel»

17. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence de circulation CBE 06/05/2024 – sur les chemins vicinaux CV 113, CV 115 et CV 116

18. Décision de procéder à l'aliénation de matériel communal moyennant une vente aux enchères

19. Approbation d'un avenant à la convention tripartite 2023 pour services d'éducation et d'accueil pour enfants – Maison Relais Consdorf ENS

### Collège des bourgmestre et échevins

20. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

gelung CBE 06/05/2024 - auf den Vizinalwegen CV 113, CV 115 und CV 116.

18. Beschluss, kommunales Material mittels einer Versteigerung zu veräußern.

19. Genehmigung eines Zusatzes zur 3-Parteien Konvention 2023 für Erziehungs- und Betreuungsdienste für Kinder - Maison Relais Consdorf ENS

### Schöfferrat

20. Fragen der Mitglieder des Gemeinderats an den Schöfferrat

## Début de la séance / Anfang der Sitzung

9:00 heures / Uhr

Tous les points sont approuvés à l'unanimité des voix sauf les points 16b, 16c, 16d, 16e, 16f, 16g, 16h

Alle Punkte werden einstimmig, mit Ausnahme der Punkte 16b, 16c, 16d, 16e, 16f, 16g, 16h, angenommen.

### Séance à huis clos

**1. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C1 p 100%) - Année scolaire 2024/2025**

Le conseil communal propose Mme Neumann Liz en tant que candidat pour le poste C1 p 100% - année scolaire 2024/2025.

**2. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C1 p SUR 50%) - Année scolaire 2024/2025**

Le conseil communal constate qu'aucune candidature n'a été introduite pour le poste C1 p SUR 50% - année scolaire 2024/2025.

**3. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C2- 4 p SUR 100%) 1<sup>er</sup> poste vacant**

Le conseil communal propose Mme Bollendorff Lara en tant que candidat pour le poste C2-4 p SUR 100%, 1<sup>er</sup> poste vacant.

**4. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C2- 4 p SUR 100%) 2<sup>ème</sup> poste vacant**

Le conseil communal propose Mme Irthum Louise en tant que candidat pour le poste C2-4 p SUR 100%, 2<sup>ème</sup> poste vacant.

### Geschlossene Sitzung

**1. Vorschlag für die Wiederbesetzung der freien Stelle einer Lehrerin oder eines Lehrers auf Liste 1 (C1 p 100%) - Schuljahr 2024/2025.**

Der Gemeinderat schlägt Frau Neumann Liz als Kandidatin für die Stelle C1 p 100% - Schuljahr 2024/2025 vor.

**2. Vorschlag für die Wiederbesetzung der freien Stelle einer Lehrerin oder eines Lehrers auf Liste 1 (C1 p SUR 50%) - Schuljahr 2024/2025.**

Der Gemeinderat stellt fest, dass keine Bewerbung für die Stelle C1 p SUR 50% - Schuljahr 2024/2025 eingereicht wurde.

**3. Vorschlag für die Wiederbesetzung der freien Stelle einer Lehrerin oder eines Lehrers auf Liste 1 (C2- 4 p SUR 100%) 1. freie Stelle.**

Der Gemeinderat schlägt Frau Bollendorff Lara als Kandidatin für die Stelle C2- 4 p SUR 100%, 1. freie Stelle, vor.

**4. Vorschlag für die Wiederbesetzung der freien Stelle einer Lehrerin oder eines Lehrers auf Liste 1 (C2- 4 p SUR 100%) 2. freie Stelle.**

Der Gemeinderat schlägt Frau Irthum Louise als Kandidatin für die Stelle C2-4 p SUR 100%, 2. freie Stelle vor.

## Séance publique

**5. Approbation de l'organisation scolaire provisoire 2024/2025**

Le conseil communal approuve l'organisation scolaire provisoire pour les cycles 1, 2, 3 et 4 de l'enseignement fondamental de l'année scolaire 2024/2025, proposée par le comité d'école et prévoyant notamment la création des postes suivants :

- 1 poste dans le cycle 1 (100% déterminé 2024-2025)
- 1 poste dans le cycle 1 (SUR 50% déterminé 2024-2025)
- 1 poste dans les cycles C2-4 (SUR 100% indéterminé)
- 1 poste dans les cycles C2-4 (SUR 100% indéterminé)

**6. Approbation du PEP (Plan d'encadrement périscolaire) 2024/2025**

Le conseil communal approuve le Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP) de la commune de Consdorf pour l'année scolaire 2024/2025.

**7. Approbation du PDS (Plan de développement scolaire) pour les années 2024 à 2027**

Le conseil communal approuve le Plan de Développement de l'établissement scolaire (PDS) pour les années scolaire 2024-2027.

**8. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle au lieu-dit «route d'Echternach», cadastre de la commune de Consdorf - Hagoco SCI**

Le conseil communal approuve l'acte de cession à titre gratuit 31480/2024 du 07 mai 2024 signé par le collège des bourgmestre et échevins et HAGOCO S.C.I. par devant Maître Danielle Kolbach, notaire de résidence à Junglinster qui a pour objet la cession gratuite d'une place sise à Consdorf, inscrite au cadastre comme suit : Commune de Consdorf, section A de Consdorf Ouest, numéro cadastral 863/3874 contenant 17 centiares. Ledit échange est réalisé dans l'intérêt d'utilité publique, à savoir l'incorporation du terrain dans le domaine public communal. La présente cession gratuite est à considérer comme contrepartie à la cession gratuite de Electricité Claude Huss s.à r.l. à la commune de Consdorf (suivant approbation de ce jour numéro 9).

**9. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle au lieu-dit «route d'Echternach», cadastre de la commune de Consdorf – Electricité Claude HUSS sàrl**

Le conseil communal approuve l'acte de cession à titre gratuit n° 31479/2024 du 07 mai 2024 signé par le collège des bourgmestre et échevins et Electricité Claude Huss s.à r.l. par devant Maître Danielle Kolbach, notaire de résidence à Junglinster, ayant pour objet la cession gratuite d'une place voirie sise à Consdorf, inscrite au cadastre comme suit : Commune de Consdorf, section A de Consdorf-Ouest, numéro cadastral 862/3270 contenant 22 centiares. Ledit échange est réalisé dans l'intérêt d'utilité publique, à savoir l'incorporation du terrain dans le domaine public communal. La présente cession gratuite est à considérer comme contrepartie à la cession gratuite de la commune de Consdorf à HAGOCO S.C.I. (suivant approbation de ce jour numéro 8).

**10. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle au lieu-dit «Schwarzacht», cadastre de la commune de Consdorf – Consorts Lemmer**

Le conseil communal approuve l'acte de cession 31476/2024 du 07 mai 2024 signé par le collège des bourgmestre et échevins et (1.) Monsieur Joseph HEYEN et son épouse Madame Annita LEMMER,

## Öffentliche Sitzung

**5. Genehmigung der vorläufigen Schulorganisation 2024/2025**

Der Gemeinderat genehmigt die vorläufige Schulorganisation für die Zyklen 1, 2, 3 und 4 der Grundschule im Schuljahr 2024/2025, die vom Schulkomitee vorgeschlagen wurde und insbesondere die Schaffung der folgenden Stellen vorsieht:

- 1 Stelle im Zyklus 1 (100% befristet 2024-2025).
- 1 Stelle im Zyklus 1 (SUR 50% befristet 2024-2025).
- 1 Stelle in den Zyklen C2-4 (SUR 100% unbefristet).
- 1 Stelle in den Zyklen C2-4 (SUR 100% unbefristet)

**6. Genehmigung des PEP (Plan d'encadrement périscolaire) 2024/2025.**

Der Gemeinderat genehmigt den Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP) der Gemeinde Consdorf für das Schuljahr 2024/2025.

**7. Genehmigung des PDS (Schulentwicklungsplan) für die Jahre 2024 bis 2027.**

Der Gemeinderat genehmigt den Schulentwicklungsplan (PDS) für die Schuljahre 2024-2027.

**8. Genehmigung eines Aktes über die unentgeltliche Abtretung einer Parzelle am Ort „route d'Echternach“, Kataster der Gemeinde Consdorf - Hagoco SCI.**

Der Gemeinderat genehmigt die unentgeltliche Abtretungs-urkunde 31480/2024 vom 07. Mai 2024, die vom Schöffenrat und HAGOCO S.C.I. vor Maître Danielle Kolbach, Notarin mit Wohnsitz in Junglinster, unterzeichnet wurde und die unentgeltliche Abtretung eines in Consdorf gelegenen Platzes zum Gegenstand hat, der wie folgt im Kataster eingetragen ist: Commune de Consdorf, section A de Consdorf Ouest, numéro cadastral 863/3874 contenant 17 centiares. Der besagte Tausch erfolgt im Interesse des öffentlichen Nutzens, d. h. der Eingliederung des Grundstücks in den öffentlichen Grundbesitz der Gemeinde. Diese kostenlose Abtretung ist als Gegenleistung für die kostenlose Abtretung von Electricité Claude Huss s.à r.l. an die Gemeinde Consdorf (gemäß Punkt 9 der heutigen Tagesordnung) zu betrachten;

**9. Genehmigung eines Aktes über die unentgeltliche Abtretung einer Parzelle am Ort „route d'Echternach“, Kataster der Gemeinde Consdorf - Electricité Claude HUSS sàrl.**

Der Gemeinderat genehmigt die unentgeltliche Abtretungs-urkunde Nr. 31479/2024 vom 07. Mai 2024, die vom Schöffenrat und Electricité Claude Huss s.à r.l. vor Maître Danielle Kolbach, Notarin mit Wohnsitz in Junglinster, unterzeichnet wurde und die die unentgeltliche Abtretung eines in Consdorf gelegenen Straßenplatzes zum Gegenstand hat, der im Kataster wie folgt eingetragen ist: Commune de Consdorf, section A de Consdorf-Ouest, numéro cadastral 862/3270 contenant 22 centiares. Dieser Tausch erfolgt im Interesse des öffentlichen Nutzens, d. h. der Eingliederung des Grundstücks in den öffentlichen Grundbesitz der Gemeinde. Diese kostenlose Abtretung ist als Gegenleistung für die kostenlose Abtretung der Gemeinde Consdorf an HAGOCO S.C.I. (gemäß Punkt 8 der heutigen Tagesordnung) zu betrachten.

**10. Genehmigung eines Aktes über die unentgeltliche Abtretung einer Parzelle am Ort „Schwarzacht“, Kataster der Gemeinde Consdorf - Consorts Lemmer.**

Der Gemeinderat genehmigt die Abtretungs-urkunde 31476/2024 vom 07. Mai 2024, unterzeichnet vom Schöffenrat und (1.) Herrn



(2.) Monsieur Théodore LEMMER et (3.) Madame Jeanne LEMMER par devant Maître Danielle Kolbach, notaire de résidence à Junglinster, ayant pour objet la cession gratuite d'une place voirie sise à Wolper, inscrite au cadastre comme suit : Commune de Consdorf, section F de Consdorf-Est, numéro cadastral 204/3240 contenant 01 are 34 centiares. Ledit échange est réalisé dans l'intérêt d'utilité publique, à savoir l'incorporation du terrain dans le domaine public communal ;

**11.Approbation d'un acte d'échange concernant les parcelles au lieu-dit «Beim Seitert» et «Rue Dielchen», cadastre de la commune de Consdorf – M. Giefer et Mme Streitz**

Le conseil communal approuve l'acte d'échange du 07 mai 2024, numéro 31478/2024 par devant Maître Danielle Kolbach, notaire de résidence à Junglinster, ayant pour objet l'échange de terrains sis à Consdorf, entre d'une part le collège des bourgmestre et échevins et d'autre part M. Gaston Giefer et Mme Romaine Streitz. M. Gaston Giefer et Mme Romaine Streitz cèdent une parcelle sise à Consdorf-Est, Beim Seitert, inscrite au cadastre comme suit : Commune de Consdorf, section F de Consdorf-Est, numéro cadastral 4/3237, lieu-dit « Beim Seitert », piste cyclable, contenant 1 are 99 centiares. La Commune cède en contre-échange une parcelle sise à Consdorf-Est, inscrite au cadastre comme suit : Commune de Consdorf, section F de Consdorf-Est, numéro cadastral 2/3236, lieu-dit « Rue Dielchen », place, contenant 1 are 65 centiares. Ledit échange est réalisé dans l'intérêt d'utilité publique, à savoir l'incorporation de ce tronçon de la piste cyclable nationale PC2 dans la propriété communale. L'échange a lieu moyennant le paiement d'une soulte de 238€ par la Commune de Consdorf.

**12.Approbation d'un acte d'échange concernant les parcelles au lieu-dit «Rue de Mullerthal» et «Rue Burgkapp», cadastre de la commune de Consdorf – M. Mischel**

Le conseil communal approuve l'acte d'échange du 07 mai 2024, numéro 31477/2024 par devant Maître Danielle Kolbach, notaire de résidence à Junglinster, ayant pour objet l'échange de terrains sis à Consdorf, entre d'une part le collège des bourgmestre et échevins et d'autre part M. Georges Mischel. M. Georges Mischel cède deux parcelles sises à Consdorf-Ouest, inscrites au cadastre comme suit : Commune de Consdorf, section A de Consdorf-Ouest, numéros cadastraux:

- 880/3884, lieu-dit « Rue Burgkapp », place voirie, contenant 01 centiare
- 880/3886, lieu-dit « Rue de Mullerthal », place voirie, contenant 25 centiares.

La Commune cède en contre-échange une parcelle sise à Consdorf-Ouest, inscrite au cadastre comme suit : Commune de Consdorf, section A de Consdorf-Ouest, numéro cadastral 880/3883, lieu-dit « Rue Burgkapp », place, contenant 26 centiares. Ledit échange est réalisé dans l'intérêt d'utilité publique, à savoir l'incorporation du terrain dans le domaine public communal.

**13.Vote du PAP « Campus scolaire » à Consdorf**

Le conseil communal approuve le projet d'aménagement particulier « Campus scolaire » à Consdorf, élaboré par CO3 s.à r.l. de Luxembourg, présenté par le collège des bourgmestre et échevins pour le compte de la Commune de Consdorf et concernant

*Joseph Heyen und seiner Ehefrau Frau Annita Lemmer, (2.) Herrn Théodore Lemmer und (3.) Frau Jeanne Lemmer vor Maître Danielle Kolbach, Notarin mit Wohnsitz in Junglinster, mit dem Gegenstand der kostenlosen Abtretung eines Straßenplatzes in Wolper, der im Kataster wie folgt eingetragen ist: Commune de Consdorf, section F de Consdorf-Est, numéro cadastral 204/3240 contenant 01 are 34 centiares. Der genannte Tausch erfolgt im Interesse des öffentlichen Nutzens, d.h. der Eingliederung des Grundstücks in den öffentlichen Grundbesitz der Gemeinde.*

**11.Genehmigung eines Tauschaktes betreffend die Parzellen am Ort „Beim Seitert“ und „Rue Dielchen“, Kataster der Gemeinde Consdorf - Herr Giefer und Frau Streitz.**

*Der Gemeinderat genehmigt die Tauschurkunde vom 07. Mai 2024, Nummer 31478/2024 vor Maître Danielle Kolbach, Notarin mit Wohnsitz in Junglinster, die den Tausch von in Consdorf gelegenen Grundstücken zum Gegenstand hat, zwischen einerseits dem Schöffenrat und andererseits Herrn Gaston Giefer und Frau Romaine Streitz. Herr Gaston Giefer und Frau Romaine Streitz treten ein Grundstück in Consdorf-Ost, Beim Seitert, ab, das im Kataster wie folgt eingetragen ist: Commune de Consdorf, section F de Consdorf-Est, numéro cadastral 4/3237, lieu-dit „Beim Seitert“, piste cyclable, contenant 1 are 99 centiares. Die Gemeinde überträgt im Gegenzug eine Parzelle, die in Consdorf-Ost liegt und im Kataster wie folgt eingetragen ist: Commune de Consdorf, section F de Consdorf-Est, numéro cadastral 2/3236, lieu-dit „Rue Dielchen“, place, contenant 1 are 65 centiares. Der genannte Tausch erfolgt im Interesse des öffentlichen Nutzens, nämlich der Eingliederung dieses Abschnitts des nationalen Radwegs PC2 in das Gemeindeigentum. Der Tausch findet statt mittels Bezahlung eines Ausgleichs von 238€ durch die Gemeinde Consdorf.*

**12.Genehmigung eines Tauschaktes bezüglich der Parzellen am Ort „Rue de Mullerthal“ und „Rue Burgkapp“, Kataster der Gemeinde Consdorf - Herr Mischel.**

*Der Gemeinderat genehmigt den Tauschakt vom 07. Mai 2024, Nummer 31477/2024 vor Maître Danielle Kolbach, Notarin mit Wohnsitz in Junglinster, der den Tausch von in Consdorf gelegenen Grundstücken zum Gegenstand hat, zwischen einerseits dem Schöffenrat und andererseits Herrn Georges Mischel. Herr Georges Mischel tritt zwei Parzellen ab, die in Consdorf-West liegen und im Kataster wie folgt eingetragen sind: Gemeinde Consdorf, Sektion A von Consdorf-Ouest, Katastrnummern:*

- 880/3884, lieu-dit „Rue Burgkapp“, place voirie, contenant 01 centiare
- 880/3886, lieu-dit „Rue de Mullerthal“, place voirie, contenant 25 centiares;

*Die Gemeinde überträgt im Gegenzug eine Parzelle, die in Consdorf-West liegt und im Kataster wie folgt eingetragen ist: Gemeinde Consdorf, Sektion A von Consdorf-West, Katastrnummer 880/3883, Ort „Rue Burgkapp“, Platz, mit 26 centiares. Der Tausch erfolgt im Interesse des öffentlichen Nutzens, d. h. der Eingliederung des Grundstücks in den öffentlichen Grundbesitz der Gemeinde.*

**13.Abstimmung über den PAP „Schulcampus“ in Consdorf**

*Der Gemeinderat genehmigt das PAP „Schulcampus“ in Consdorf, ausgearbeitet von CO3 s.à r.l. aus Luxembourg, das vom Schöffenrat*

les parcelles inscrites au cadastre de la commune de Consdorf, section A de Consdorf-Ouest, no cadastraux 335/3809, 427/1910, 427/1911, 427/1912, 427/1913, 428/1915, 455/2952, 495/1920, 495/1921, 497/1922, 460/3824, 461/3055, 461/3056, 461/3057 (en partie), 476/2603, 495/1919.

#### 14. Approbation de l'état des restants 2023

Le conseil communal admet le total des restants au montant total de 64.383,42 € et accorde le total des décharges au receveur communal au montant de 342,00 €. En plus le conseil communal accorde au collègue des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice les débiteurs qui figurent à l'état des restants en question avec la mention „à poursuivre“ au montant de 64.383,42 €

#### 15.a) Approbation d'un décompte de travaux - Réaménagement du point de vue „Eilebuerg“ avec reconstruction du pont pédestre

Le conseil communal approuve le décompte concernant les travaux de réaménagement du point de vue „Eilebuerg“ avec reconstruction du pont pédestre au montant total de 19.663,02 €.

#### 15.b) Approbation d'un décompte de travaux - Installations techniques de réseaux: stations de chauffage urbain

Le conseil communal approuve le décompte concernant les travaux d'installations techniques de réseaux: stations de chauffage urbain au montant total de 189.986,39 €.

#### 16.a) Approbation du devis supplémentaire pour « Mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic de la Route d'Echternach à Consdorf »

Le conseil communal approuve le devis supplémentaire établi par le service technique communal concernant « Mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic de la Route d'Echternach à Consdorf » - au montant de 390.000,00 €.

#### 16.b) Approbation du devis pour « Etude de concept général concernant la salle des fêtes à Braidweiler »

Le conseil communal approuve le devis initial établi par le service technique communal concernant « Etude de concept général concernant la salle des fêtes à Braidweiler » - au montant de 40.000,00 €.

#### 16.c) Approbation du devis pour « Frais d'études, d'infrastructure et d'aménagement du projet de Réfection de la Rue de la Forêt à Scheidgen »

Le conseil communal approuve le devis initial établi par le service technique communal concernant «Frais d'études, d'infrastructure et d'aménagement du projet de Réfection de la Rue de la Forêt à Scheidgen» - au montant de 25.000,00€.

#### 16.d) Approbation du devis pour « Frais d'études, d'infrastructures et d'aménagement du projet concernant l'aménagement du chalet au Moulin de Consdorf»

Le conseil communal approuve le devis initial établi par le service technique communal concernant «Frais d'études d'infrastructure et d'aménagement: Aménagement du chalet au Moulin de Consdorf » - au montant de 15.000,00 €.

im Auftrag der Gemeinde Consdorf vorgelegt wurde und die Parzellen betrifft, die im Kataster der Gemeinde Consdorf eingetragen sind, section A de Consdorf-Ouest, no cadastraux 335/3809, 427/1910, 427/1911, 427/1912, 427/1913, 428/1915, 455/2952, 495/1920, 495/1921, 497/1922, 460/3824, 461/3055, 461/3056, 461/3057 (teilweise), 476/2603, 495/1919.

#### 14. Genehmigung der Aufstellung der Restanten 2023.

Der Gemeinderat genehmigt die Gesamtsumme der Restanten in Höhe von insgesamt 64.383,42 € und gewährt dem Gemeindeeinknehmer die Gesamtsumme der Entlastungen in Höhe von 342,00 €. Außerdem erteilt der Gemeinderat dem Schöffenrat die Genehmigung, die Schuldner, die in der betreffenden Aufstellung der Restbeträge mit dem Vermerk „zu verfolgen“ aufgeführt sind, auf den Betrag von 64.383,42 € gerichtlich zu verfolgen.

#### 15.a) Genehmigung einer Kostenabrechnung - Neugestaltung des Aussichtspunkts „Eilebuerg“ mit Wiederaufbau der Fußgängerbrücke.

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnung über die Arbeiten zur Neugestaltung des Aussichtspunktes „Eilebuerg“ mit Rekonstruktion der Fußgängerbrücke in Höhe von insgesamt 19.663,02 €.

#### 15.b) Genehmigung einer Kostenabrechnung - Technische Anlagen von Netzwerken: Fernwärmestationen

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnung der Arbeiten für technische Netzinstallationen: Fernwärmestationen zum Gesamtpreis von 189.986,39 €.

#### 16.a) Genehmigung des zusätzlichen Kostenvoranschlags für „Maßnahmen zur Sicherung und Verkehrsberuhigung der Route d'Echternach in Consdorf“.

Der Gemeinderat genehmigt den vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten zusätzlichen Kostenvoranschlag für „Maßnahmen zur Sicherung und Beruhigung des Verkehrs auf der Route d'Echternach in Consdorf“ - in Höhe von 390.000,00 €.

#### 16.b) Genehmigung des Kostenvoranschlags für „ Konzeptstudie für den Festsaal in Braidweiler“.

Der Gemeinderat genehmigt den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für die „Studie des Gesamtkonzepts für den Festsaal in Braidweiler“ - in Höhe von 40.000,00 €.

#### 16.c) Genehmigung des Kostenvoranschlags für „Studien-, Infrastruktur- und Planungskosten für das Projekt der Instandsetzung der Rue de la Forêt in Scheidgen“.

Der Gemeinderat genehmigt den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für „Studien-, Infrastruktur- und Planungskosten für das Projekt Instandsetzung der Rue de la Forêt in Scheidgen“ - in Höhe von 25.000,00 €.

#### 16.d) Genehmigung des Kostenvoranschlags für „Studien, Infrastruktur und Einrichtung des Projekts betreffend des Chalets an der Mühle von Consdorf“.

Der Gemeinderat genehmigt den vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für „Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten: Ausbau des Chalets an der Mühle von Consdorf“ - in Höhe von 15.000,00 €.

**16. e) Approbation du devis pour « Frais d'études, d'infrastructures et d'aménagement du projet d'aménagement d'un Camping-Car Park dans la Rue Burgkapp »**

Le conseil communal approuve le devis initial établi par le service technique communal «Frais d'études, d'infrastructures et d'aménagement du projet d'aménagement d'un Camping-Car Park dans la Rue Burgkapp » - au montant de 5.000,00€.

**16. f) Approbation du devis pour « Frais d'études, d'infrastructure et d'aménagement du projet d'aménagement d'un parc dans la route de Luxembourg à Consdorf »**

Le conseil communal approuve le devis initial établi par le service technique communal «Frais d'études, d'infrastructure et d'aménagement du projet d'aménagement d'un parc dans la route de Luxembourg à Consdorf» - au montant de 5.000,00 €.

**16. g) Approbation du devis pour « Frais d'études, d'infrastructures et d'aménagement du projet de réaménagement du minigolf dans la Rue Burgkapp »**

Le conseil communal approuve le devis initial établi par le service technique communal «Frais d'études, d'infrastructures et d'aménagement du projet de réaménagement du minigolf dans la Rue Burgkapp» - au montant de 5.000,00 €.

**16. h) Approbation du devis pour « Frais d'études, d'infrastructures et d'aménagement du projet d'installation d'une tribune stationnaire au stade Kuerzwinkel »**

Le conseil communal approuve le devis initial établi par le service technique communal «Frais d'études, d'infrastructures et d'aménagement du projet d'installation d'une tribune stationnaire au stade Kuerzwinkel» - au montant de 10.000,00€.

**17. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence de circulation CBE 06/05/2024 – sur les chemins vicinaux CV 113, CV 115 et CV 116**

Le conseil communal confirme le règlement temporaire d'urgence de circulation pris par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 6 mai 2024.

**18. Décision de procéder à l'aliénation de matériel communal moyennant une vente aux enchères**

Comme la vente, la mise au rebut et la destruction de biens appartenant à la commune relèvent de la compétence du conseil communal, les responsables communaux doivent veiller à ce que ces transactions sur des biens appartenant à l'entité soient approuvées par une délibération du conseil communal et, le cas échéant, reflétées au budget. Le service technique communal a dressé en date du 22 mai 2024 un inventaire des matériaux communaux que le collège des bourgmestre et échevins propose d'aliéner moyennant une vente aux enchères. Il s'agit notamment du matériel communal suivant, à savoir une scie à bois de chauffage - Posch AutoCut 700. Le conseil communal décide de procéder à l'aliénation de la scie à bois de chauffage - Posch AutoCut 700 moyennant une vente aux enchères et de charger le collège des bourgmestre et échevins de l'exécution de la présente décision.

**16. e) Genehmigung des Kostenvorschlags für „Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten für das Projekt zur Einrichtung eines Wohnmobilparks in der Rue Burgkapp“.**

*Der Gemeinderat genehmigt den vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten ursprünglichen Kostenvorschlag „Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten für das Projekt zur Einrichtung eines Wohnmobilparks in der Rue Burgkapp“ - in Höhe von 5.000,00 €.*

**16. f) Genehmigung des Kostenvorschlags für „Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten für das Projekt zur Einrichtung eines Parks in der Route de Luxembourg in Consdorf“.**

*Der Gemeinderat genehmigt den vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten ursprünglichen Kostenvorschlag „Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten für das Projekt zur Einrichtung eines Parks in der Route de Luxembourg in Consdorf“ - in Höhe von 5.000,00 €.*

**16. g) Genehmigung des Kostenvorschlags für „Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten für das Projekt zur Neugestaltung des Minigolfplatzes in der Rue Burgkapp“.**

*Der Gemeinderat genehmigt den vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten ursprünglichen Kostenvorschlag „Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten für das Projekt zur Neugestaltung des Minigolfplatzes in der Rue Burgkapp“ - in Höhe von 5.000,00 €.*

**16. h) Genehmigung des Kostenvorschlags für „Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten für das Projekt zur Installation einer stationären Tribüne im Kuerzwinkel-Stadion“**

*Der Gemeinderat genehmigt den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvorschlag „Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten für das Projekt zur Installation einer stationären Tribüne im Kuerzwinkel-Stadion“ - in Höhe von 10.000,00 €.*

**17. Bestätigung einer zeitweiligen Notfall-Verkehrsregelung CBE 06/05/2024 - auf den Vizinalwegen CV 113, CV 115 und CV 116.**

*Der Gemeinderat bestätigt die vom Schöffenrat in seiner Sitzung vom 6. Mai 2024 erlassene vorübergehende Verkehrsnotstandsregelung.*

**18. Beschluss, die Veräußerung von Gemeindematerial mittels einer Versteigerung vorzunehmen.**

*Da der Verkauf, die Verschrottung und die Vernichtung von Gemeindeeigentum in die Zuständigkeit des Gemeinderats fallen, müssen die Gemeindeverantwortlichen sicherstellen, dass diese Transaktionen durch einen Beschluss des Gemeinderats genehmigt werden und sich gegebenenfalls im Haushalt widerspiegeln. Der technische Dienst der Gemeinde erstellte am 22. Mai 2024 ein Verzeichnis der Gemeindematerialien, die das Bürgermeister- und Schöffenkollegium vorschlägt, mittels einer Versteigerung zu veräußern. Es handelt sich um folgendes Gemeindematerial, nämlich eine Brennholzsäge - Posch AutoCut 700. Der Gemeinderat stimmt zu, die Brennholzsäge - Posch AutoCut 700 mittels einer Versteigerung zu veräußern und den Schöffenrat mit der Ausführung dieses Beschlusses zu beauftragen.*





® **Schäfferot** : Mir wëllen dech informéieren, datt d'Organisatioun vun dëser Feier an de vergaangene Joren ëmmer am private Gaart bei der Famill Huberty duerchgefouert gouf a vum Oeuvres Saint Barthélemy Consdorf (OSBC) organiséiert gouf. Déi läscht Joren sënn d'Masse bausse gehale ginn. Well dëst eng privat Initiative ass, huet d'Gemeng hei keng formell Verantwortung nach een Engagement. Méi gétt et bis elo do soss net ze beichten. De vireschten Schäfferot huet, ënnert denger Leedung, et jorelaang verpasst fir do eng Konventioun ze maachen. Mir sënn a gudde Gespréicher mat deene betreffende Parteien.

Wann et em Gesetzer a Reglementer anhale geet, Edith, wat s du jo ëmmer esou an de Raum setz fir nëmme Populismus dobausse bei de Bierger ze maachen, a Feeler bei deenen anere Leit ze sichen, da géif ech mol an d'Reflexioun goen a bei mir selwer nohaken. Do géif et genuch vum neie Schäfferot ze berichten! Well wéi ass e schéint däitscht Spréchwuert: "Wer im Glashaus sitzt, der werfe nicht mit Steinen." Also ëmmer mol fir d'éischt virun der eegener Dir kieren.

---

**Bonus Fro(en):** Dir hutt ënnert Ech, Aer Fraktiounssitzungen, wat normal ass.

Et wir trotzdem schéin wann ech die wichteg Informatiounen vun iiser Gemeng giff kréien. Wat ass décidéiert gin fir den Fussball zozusätzlech? Alles dat sin Infoen, déi muss ech kréien. Wat leeft an den Kommissiounen, zb: die nei Marketing-Kommissioun? Wat leeft an iisen Syndikater? Do ass elo an éngem Jähr nach näischt kommunizéiert ginn!

® **Schäfferot** : Du bréngs permanent Onwourechten. Ënnert anerem dëst betrefft Fraktiounssätzungen. Et wier ons wichteg wann dëst elo endlech géif ophalen! Mir wëlle festhalen, dass keng Fraktiounssätzunge stattfonnt hunn, ouni déi néideg Transparenz ze wueren - eng Approche, déi mir am Kader vun der Schäfferotserklärung, déi s du och matgestëmmt hues, festgeluecht an ëmgesat hunn.

Wat de Fussball betrëfft, do ass alles transparent an all déi al Fuerderungen, déi dir während Joren leie gelooss hutt, wéi z.B. d'Upassung vum Subside un dee vu Baertreff, Sécherheetsnetz, Luuchten, Panneau vun der Resultater, an d'Plaz ronderëm d'Keessenhaischen, wou d'Leit vum Fussball well säit Joren duerch de Bulli hu missen eragoen. De Fussball an d' Supporter sinn immens frou dass hire Stade elo mol erëm e Stade ass. Nom Aschaffen vun eiser neier Mataarbechterin, déi sech ëm d'Kommunikatioun bekëmmert, hu mir geplangt déi fräi Plazen am Buet auszeschreiwen fir se mat zousätzleche Bierger an der Marketing-Kommissioun ze besetzen. Dat wäert dann och dee Moment sinn, wou de Schäfferot déi nei Kommissioun mat de Prioritéiten an dem Konzept bekannt mécht.

Fir all Froen oder weider Detailer, och betreffend eis Syndikater, encouragéiere mir dech, dech direkt un déi zoustänneg Vertrieeder ze wende falls do Froe wieren. D'Vertrieeder stinn dir da Ried an Äntwert. Des Weideren kréien mir als Schäfferot an d'Conseilleren jo alleguerten reegelméisseg Rapporten vun eiser Administratioun zougesecht. Wat all Conseiller domadder mécht, ass jo jiddwerengem fräigestallt: si kënnen se, wann si iwwert d'Gemeng wëllen informéiert sinn, liesen oder och net. Dat ass jiddwerengem säi Choix.

Leider mussen mir feststellen, dass du mat denger negativer Astellung ganz oft net nëmme géint de Schaffen- a Gemengerot schaffs, mä och no bausse bäim Bierger, déi ganz Gemeng negativ duerstells. Et ass Schued, dass du als fréier Buergermeeschtesch net am Interêt vun eiser Gemeng schaffs, mä just de Contraire.

---

**Fin de la séance / Ende der Sitzung**

10:00 heures / Uhr